

y reescrituras de la Biblia. Desde el punto de vista de la extensión, los capítulos más importantes son los dedicados a Filón y a Pablo.

El pensamiento judío helenístico está, lógicamente, estrechamente vinculado a la Sagrada Escritura. En ella y a partir de ella se desarrollan tanto las cuestiones directamente teológicas como las referidas al hombre, a la antropología y a la ética. En un primer momento, la perspectiva es la de la sabiduría, que empapa tanto la forma de concebir a Dios y de acceder a él, como el actuar humano, tanto de los gobernantes como del pueblo llano. Posteriormente, esta perspectiva se verá completada y expresada de modos nuevos en el diálogo con el pensamiento helenístico.

La obra de Calabi está bien estructurada y es de fácil lectura. En el capítulo dedicado a Filón, junto a la contextualización de su persona y su pensamiento, se hace una pequeña reseña de sus obras. En unos interesantes apartados, se aborda la cuestión de

la relación concreta entre el pensamiento judío y las raíces helenísticas filonianas, en relación a Dios, a la antropología o a la exégesis bíblica, por ejemplo. En el capítulo dedicado a Jesús y Pablo, se trata la cuestión de los escritos paulinos y su relación con las corrientes del mundo helenístico de entonces. Gran parte de este capítulo –el apartado «La literatura canónica del movimiento cristiano»– es una contribución de Romano Penna, experto del tema (pp. 195-227).

El libro de Calabi, profesora de historia de la filosofía tardo antigua en la Universidad de Pavía, se presenta como una buena obra de introducción al tema. Desde una perspectiva más bien histórica, delinea los trazos del complejo cuadro en el que los primeros cristianos pensaron y escribieron sus obras. Es especialmente interesante, por tanto, para estudiosos de orígenes del cristianismo y de historia antigua en general, y para patrólogos y biblistas.

Juan Luis CABALLERO

---

**Antonio PITTA**, *Paolo, la Scrittura e la Legge. Antiche e nuove prospettive*, Bologna: EDB, 2008, 259 pp., 14 x 21, ISBN 978-88-10-41008-0.

La relación entre Pablo, la Escritura y la Ley es una de las cuestiones más complejas y densas de las cartas paulinas. Ésta afecta tanto a la interpretación de los textos –sobre todo a los de las Cartas a los Romanos, a los Gálatas, a los Corintios y a los Filipenses– como al retrato mismo del Apóstol. A partir de los años 70, con el nacimiento y el desarrollo de la corriente denominada *New Perspective*, sin embargo, la forma de afrontar estos temas ha modificado su rumbo. La esencia de esta nueva perspectiva es la comprensión que tenemos –o «deberíamos tener»– del judaísmo

de la época de Pablo: si se trata de una religión del «legalismo» o si, más bien, se puede hablar de una religión del «nomismo del pacto».

La *New Perspective*, sin embargo, no es la única nueva perspectiva que ha aparecido en los últimos años. Por eso, sería mejor hablar de nuevas perspectivas, entre las que habría que situar las que se centran en estos otros ámbitos, todos ellos relacionados entre sí en mayor o menor medida: el *common Judaism* y los judaísmos; el movimiento cristiano y los cristianismos; la separación de los caminos del judaísmo y el cristianis-

mo; el contexto histórico-social de las comunidades paulinas; el *rhetorical criticism* y la retórica literaria; la intertextualidad entre las citas bíblicas; la consistencia/inconsistencia y coherencia/incoherencia de la Ley mosaica; el centro de la teología paulina; la comprensión de la justificación por la *sola fē*; la «desluteranización» de Pablo; los adversarios de Pablo y «su teología».

Estos temas, sin embargo, a menudo no son sino «revisitaciones» de cuestiones ya abordadas a lo largo de dos mil años de interpretación. Por eso, Pitta pretende con su ensayo captar las novedades más consistentes y las consecuencias que éstas comporten en relación a la figura de Pablo y a su pensamiento, con la idea de ofrecer un balance de síntesis en las conclusiones generales. El libro se articula siguiendo la secuencia que va de lo general a lo particular: la formación farisea de Pablo (cap. I), la relación con los adversarios cristianos de origen judío (cap. II), el uso y la importancia de la Escritura en sus cartas (cap. III), la Ley en la Carta a los Gálatas (cap. IV), los fuertes y los débiles en las comunidades romanas (cap. V) y su relación con la Ley en la Carta a los Romanos (cap. VI). Las conclusiones generales se encuentran en las pp. 223-239. La obra se completa con una extensa bibliografía (pp. 241-256). El libro es muy técnico, aunque de agradable lectura y fácil seguimiento para los especialistas. La bibliografía es actual y se abordan todas las cuestiones que hoy en día están en el tinte-ro. La forma de presentar y dialogar con las diferentes propuestas es respetuosa e iluminadora. El ensayo, en fin, está bien apoyado con numerosas citas a pie de página.

Las conclusiones generales se centran en dos ámbitos fundamentales: un balance sobre las «nuevas perspectivas» y una proyección de sus consecuencias para la teología paulina. Pitta subdivide estos ámbitos en tres ramificaciones: la historiográfica, la metodológica, la relativa a los contenidos. Respecto a la primera, Pitta destaca los lí-

mites detectados a las propuestas de E. P. Sanders –el *common Judaism*; la dinámica de la *solution* al *plight*–; las objeciones levantadas a las propuestas de fragmentación del judaísmo y del cristianismo de los orígenes; un cierto acuerdo en apuntar a la destrucción del segundo templo como la fecha de separación definitiva de judaísmo y cristianismo; la caracterización de las comunidades paulinas de la diáspora como iglesias domésticas –cuyos miembros en su mayoría pertenecían a clases humildes, y en las que las mujeres tenían un papel relevante– que leen asiduamente la Escritura y se reúnen para la fracción del pan.

Desde el punto de vista metodológico, reseña Pitta los frutos que ha propiciado el análisis retórico de las cartas paulinas, aunque aún falta un acuerdo unánime a la hora de su aplicación que, en todo caso, debe ser equilibrada por las aportaciones de la epistolografía. Por lo que respecta a la identificación de los oponentes de Pablo, se ha llegado a la conclusión de que no se trata de un solo partido, pero la forma de acceder a su identificación y la de su «teología» está todavía muy marcada por retrospectivas confesionales. Y algo parecido se debe decir de los estudios sobre la intertextualidad entre los contextos de las citas –directas, indirectas o alusiones– del Antiguo Testamento en el epistolario paulino. Por último, Pitta repasa las aportaciones sobre temas más relacionados con la figura de Pablo y con su pensamiento: es mejor hablar de una conversión/vocación del Apóstol; no están claras las formas de redefinir la «justificación»; los tentativos de definir una «jesuología» paulina; la propuesta hermenéutica del conflicto entre el yo, la Ley y el pecado (Rm 7,7-25) en perspectiva trágica; la base cristológica de las exhortaciones paulinas; la posibilidad de hablar de una teología paulina no ligada a problemas ocasionales.

Pitta acaba su libro con unas interesantes reflexiones sobre la actualidad de Pablo (pp. 237-239), que son un buen cierre a

una obra que, también por lo sintética, es realmente aconsejable a todos los docentes e investigadores de teología aunque, según la propia especialización, podrán sacar más

fruto de ella biblistas, historiadores y profesores de teología dogmática.

Juan Luis CABALLERO

---

**Piergiorgio BERETTA (a cura di)**, *Libro di dodici profeti. I profeti minori. Osea, Gioele, Amos, Adbia, Giona, Michea, Naum, Abacuc, Sofonia, Aggeo, Zaccaria, Malachia. Ebraico • greco • latino • italiano*, Cinisello Balsamo (Milano): San Paolo («Biblia Ebraica Interlineare», 13), 2010, 329 pp., 18 x 25, ISBN 978-88-215-6647-9.

Como bien dice el nombre de la colección a la que pertenece esta obra, su contenido fundamental es el texto hebreo bíblico –en este caso, el de los doce profetas menores–, al que se añade una traducción italiana interlineal literal, palabra por palabra. En paralelo al texto hebreo se nos ofrece una versión griega, una latina, y una traducción italiana, extraída de la *Nuovissima versione della Bibbia dai testi originali* (NVB). El texto hebreo es el masorético (TM), concretamente el del Códice de Leningrado (L) –la base de la biblias hebreas *Stuttgartensia* (BHS), *Leningradensia* (BHL) y *Quinta* (BHQ)–, aunque ahora ligeramente emendado y mejorado. El texto griego es el de la versión de los *Setenta* (LXX), tal y como fue editado por Alfred Ralphs en 1935 y, desde 2006, también firmado por Robert Hanhart. El latino es el de la *Vulgata* de San Jerónimo, según la edición Sixto-Clementina, a cargo de Luigi Gramatica. Este texto fue publicado en Roma, en 1592.

La versión interlineal se encuentra en las páginas impares del libro. En el texto hebreo, normalmente vocalizado, aparecen a menudo palabras escritas tan sólo con las consonantes, seguidas de la misma palabra ya vocalizada entre paréntesis. Éstos son los casos ordinariamente denominados

*queré-ketib*: palabras que se escriben de un modo, pero han de leerse de otro. En la versión interlineal, algunas palabras de entre las más recurrentes, algunos nombres y la terminología del culto, no aparecen traducidas sino transliteradas, con el objeto de facilitar la memorización de un pequeño vocabulario hebreo cualificado. A pie de página de la versión interlineal se encuentran analizados gramaticalmente todos los verbos hebreos que aparecen en el texto. En las páginas pares se encuentra el texto en griego, latín e italiano. A pie de página se señalan los textos paralelos y se ofrecen algunas pequeñas notas en las que se comparan los diferentes textos. El libro ofrece otra serie de pequeñas informaciones que, junto con la otras indicaciones, tales como las siglas o las abreviaturas, vienen explicadas en las páginas 7\*-14\*.

Como juicio general de la obra, podemos decir que se trata de un instrumento especialmente útil para lectores que ya tienen un conocimiento del hebreo bíblico. La traducción interlineal no tiene pretensiones literarias, como dicen los mismos encargados de la obra. Respecto al uso de las diferentes versiones, parece claro que no se pretende hacer una edición crítica completamente actualizada, en cuyo caso